【實務交流與報導】

「傳藝新生：法務部矯正署所屬矯正機關收容人創作精選展」活動紀實

曾至勳
〔法務部矯正署桃園監獄秘書〕
陳鴻生
〔法務部矯正署桃園監獄作業科科長〕

「傳藝新生：法務部矯正署所屬矯正機關收容人創作精選展」活動紀實

Traditional Art & New Life : Exhibition of Selected Works by the Inmates of the Ministry of Justice Agency of Corrections





▲▶開幕實況

壹、活動緣起

犯罪矯正工作是刑事司法體系中重要的一環，也是社會正義的最後一道防線；矯正機關收容人或許曾因犯錯而失去自由，但在他們重返社會時，只要社會各界不放棄、再度接納，他們仍將成為社會上有用的一份子。法務部矯正署一直扮演著這樣的推動角色，積極努力地幫助一時誤入歧途的人，希望他們能再度走向常軌、正途，順利重返家庭、復歸社會。



桃園監獄創作藝品-松鼠樹瘤樹段壺

2012年8月21日對法務部矯正署所屬矯正機關收容人來說，是一個別具意義的日子，「傳藝新生—法務部矯正署所屬矯正機關收容人創作精選展」活動在桃園國際機場盛大登場，展現矯正機關長期致力發展工藝傳承與收容人藝文學習的成果，並朝向國際舞臺邁出了重要的第一步。



桃園監獄創作藝品-圓滿樹段壺

藉由矯正機關的技藝訓練與創作學習，收容人得以穿越了高聳有形的圍牆，跨越了心中無形的藩籬，顛覆刻板印象，呈現出不同以往的新風貌，並傳遞無限的祝福與感恩。期待矯正機關長期的努力與收容人的精湛技藝，能為駐足的旅客，創造一次美麗邂逅。

此次別具意義的展示活動之所以能順利舉辦，主要由法務部曾部長與昇恆昌公司董事長江松樺先生在一次偶然的接觸中促成。昇恆昌公司以其無私的愛心，回饋社會，無償提供與贊助整個活動所需的人力、物力等資源，如此義舉，著實令人讚許與佩服。能夠使用到如此優質的舞臺辦理展示活動，可以讓收容人知道社會上仍然有很多的人，願意對其付出關心與接納，使收容人更有勇氣與信心面對未來復歸社會的挑戰。

貳、活動目的

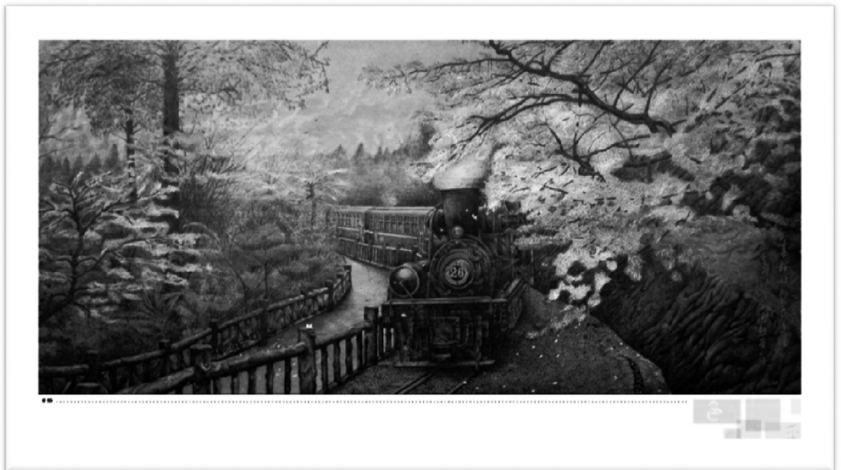
一、藉由國際機場的展示活動，使矯正機關收容人藝文創作邁向國際舞台，更讓國內外旅客進一步瞭解臺灣矯正機關長期在工藝傳承的努力成果。

二、結合知名企業共同辦理活動，彰顯熱心公益善舉，期能拋磚引玉，為矯正機關引進社會資源，帶來正面效益。

三、增加社會各界對矯正工作現況之瞭解，改變以往既有之刻板印象與不良觀感，使收容人廣為社會大眾所接納。

四、提供收容人展現技藝的舞台，經由藝術創作，陶冶心性，並使其體認自身仍有能力為社會貢獻，增強面對未來挑戰之自信。

五、激發收容人不斷精進自身藝術創作技藝，為將來復歸社會培養一技之長，俾能學以致用而順利謀職就業。



嘉義看守所創作藝品　烙畫-阿里山小火車

參、熱心關懷的昇恆昌公司

江松樺先生於1995年9月27日成立「昇恆昌股份有限公司」，透過免稅零售服務業，展現臺灣特色，以經營國際化、服務在地化，將臺灣推向國際。昇恆昌免稅商店，除提供國際精品、化妝品、香水菸酒、珠寶、3C、影音圖書、休閒運動與臺灣特色民藝及食品，滿足旅客購物需求外，在公共服務設施上也積極推廣臺灣人文特色，希能豐富旅客出入境的體驗，使旅客置身其中即能感受到專屬於寶島臺灣的美麗風采與熱情服務[1]。

昇恆昌公司秉持「取之社會，用之社會」的理念，並將愛心與關懷的觸角延伸到社會上各個角落，堪稱企業社會責任之新典範；而「財團法人昇恆昌基金會」的成立，更以實現「啓發愛，延續善」的企業精神，推展臺灣國際觀光事業與社會公益為宗旨。此次活動昇恆昌公司以財團法人昇恆昌基金會之名義，舉辦國內首次將矯正機關收容人創作藝品搬上國際舞台的展覽活動，不但促進國際交流，也為臺灣的矯正工作開啓嶄新的一頁。



桃園機場昇恆昌免稅商店

[1] 參閱：http://www.everrich.com.tw/；圖片來源取自：http://www.104.com.tw/jobbank/custjob/index.php?r=cust&j=5e4a422834363e205a323c1d1d1d1d5f2443a363189j01。



本次活動看板

肆、屢獲肯定的矯正機關工藝傳承成果

鑑於傳統工藝是人類重要的文化資產，工藝文化同時蘊含著獨特的生活態度，從過去到現在，臺灣鄉里間一直存在著許多師徒相傳的精緻傳統工藝；然而，近年來由於工商業急劇發展，改變了臺灣傳統工藝產業的方向，整體市場經濟萎縮，法務部體認此一現況，自2004年起矯正機關陸續開辦各式傳統工藝技能訓練班，以瀕臨失傳之傳統工藝永續經營，達到文化傳承為目標，同時藉由傳統工藝製作過程讓收容人領略全心投入、盡心盡力的工作倫理，期發揮潛移默化之教化功能，並培養收容人實用謀生技能。

目前各矯正機關為了延續民間具有特色、即將失傳之傳統工藝，致力開辦傳統工藝技能訓練，包含：燈籠製作、交趾陶、漆藝、磚雕、籐藝、美濃油紙傘、陶藝風獅爺、貝殼砂畫、竹編、石雕、藺草編織、手工編籃、中國

結、原住民皮雕、原住民手工藝品編織、原住民琉璃珠、藍染等傳統工藝技藝訓練，並以訓練成果，積極參與地方民俗節慶、產業文化等活動之展示；自2006年起定期辦理全國性矯正機關教化藝文作業技訓聯展，每每獲得社會各界的迴響與好評。





部長及與會貴賓觀賞創作藝品一幕(上、下)

此次活動開創性地結合知名民間企業，於2012年8月21日至11月20日假桃園國際機場第二航廈三樓出境C3文化藝廊，辦理「傳藝新生—法務部矯正署所屬矯正機關收容人創作精選展」，精選三十件收容人精心創作的作品展出，讓矯正機關收容人技藝創作成果能與世界接軌，誠屬難能可貴。對於矯正機關，很多人想到的是高聳圍牆和無情的鐵絲網，且充滿神秘感，甚至令人害怕與排斥。為了強化收容人教化成效與重新再教育，矯正機關近年來積極推動「一監所一(數)特色」，希透過工藝與藝術的結合，讓社會大眾看到收容人的才華，進而能關懷與接納重返社會的收容人。

曾部長於活動致詞中更表示，矯正機關藉由各種公開展示活動與媒體報導，逐步改變外界對監獄收容人刻板的負面印象，同時重建收容人的信心，並漸漸褪去神秘的面紗，成功提昇矯正機關的正面形象。



漆器創作藝品
臺中監獄-蝶香



漆器創作藝品
宜蘭監獄-變圖漆瓶

伍、吸睛非凡的創作藝品

2012年8月21日開幕當天，與會人員除法務部曾部長、陳次長、吳署長、北部矯正機關首長、昇恆昌公司江松樺董事長外，並邀請法務部行政執行署張署長、內政部入出國及移民署謝署長、桃園機場公司郭董事長等貴賓。開幕活動首先登場的是黑門（視障）樂團現場表演爵士、搖滾音樂，隨即吸引許多即將出境的旅客駐足聆聽、欣賞，深深觸動他們的心弦。接著，由江松樺董事長、入出國及移民署謝署長、法務部部長上台致詞。旋即由矯正署連鴻榮編審進行導覽，逐一向與會長官及貴賓解說作品創作的過程與傳達的意境，在與會貴賓陣陣驚豔聲中，為活動正式揭開序幕。

為求完美呈現作品的精緻質感，本次活動由法務部矯正署與昇恆昌公司共同選出各類代表性的作品，可歸納為5類30件，謹詳述如下：

一、漆藝創作：包括宜蘭監獄的變圖漆瓶，臺中監獄的金色飛舞、蝶香、滿堂富貴，臺南監獄的月之鄉江。

二、陶藝創作：桃園監獄的松鼠樹瘤樹段壺、圓滿樹段壺。

三、交趾陶創作：嘉義監獄的雙麒麟。

四、畫作創作：可分八類，

(一)玻璃畫：新竹監獄的雲海。

(二)岩畫：臺北監獄的敦煌九色麈、敦煌舞天。

(三)油畫：臺中監獄的烏日知高圳一隅、孩子們，岩灣技訓所的囚牢自省空間。

(四)漆畫：臺南監獄的白鷺鷥、鴛鴦。

(五)國畫：高雄監獄的歡樂滿人間。

(六)烙畫：嘉義看守所的阿里山小火車。

(七)砂畫：泰源技訓所的三仙台、東河橋、遠眺綠島。

(八)水彩畫：岩灣技訓所的拾荒。

五、手工藝作品：

(一)竹編：臺中監獄的守護。

(二)藺草編織：臺東監獄的扛舟勇士、臺中看守所的帽子。

(三)紙雕：嘉義監獄的千手觀音。

(四)藍染作品：臺北看守所的手提包、霹靂包。

(五)書法作品：桃園少年輔育院的宋范仲淹詞蘇幕遮、岩灣技訓所的蘭葉篆書法。

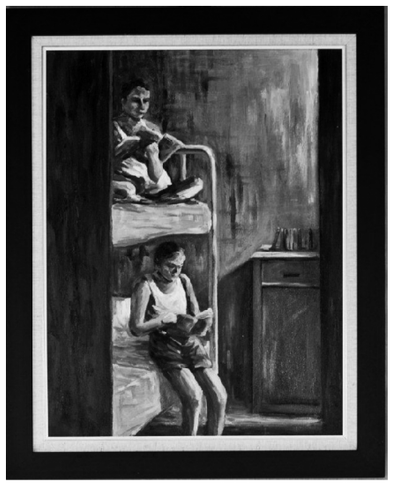
上述作品或保留傳統，或見現代技法，不乏中式、西式創作，件件作品皆為一時之選，均為收容人嘔心瀝血的完美之作。其中漆藝創作更屬具高難度、耗時且製作過程繁瑣的作品；「漆」顧名思意，即從木取汁之意，也就是自漆樹採集顏料而來，而漆器的歷史悠久，早在數千年前古老的中國已顯現蹤跡，堪稱中國古老的精緻工藝，如1987年在浙江餘姚何姆渡遺址中發現七千年前的木胎朱漆碗，1972年湖南長沙市東郊西漢馬王堆古墓中，發掘了大量精美的漆器，不只種類繁多且都是與生活有密切關係的實用器具。目前臺北、臺中、臺南、宜蘭監獄皆有開辦漆藝技能訓練班。

交趾陶與陶藝原屬於同一類之作品，陶藝存在中國已數千年，與百姓生活息息相關。「交趾燒」原於清末流傳在福建、廣東一帶，塑造雕技憑藉雙

手和竹篾，保存黏合時手捏的原韻，並以「黃」、「綠」、「青」等顏色釉料，再以約800度左右的溫度燒製而成。

陶藝歷史相當悠久，在新石器時代就已初見簡單粗糙的陶器。現代陶藝除作為生活用品，亦可作為工藝品收藏。陶藝是一種充分掌握土、水、火特性的技藝，只有善用水土揉合的可塑性、流變性，並利用成型方法和燒製規律，才能產生陶藝之美。目前在臺北、桃園、雲林、雲林第二、嘉義、臺南監獄及泰源技訓所等地，皆有開辦交趾陶、陶藝等技能訓練班。

在畫作創作方面，各矯正機關創作的展覽作品中，其技法殊異，各擅其長，或兼具中、西畫工技法，或融合現代與傳統的畫法，包括玻璃畫、岩畫、油畫、漆畫、國畫、洛畫、水彩畫等。另有手工藝作品，包括竹編、藺草編織、紙雕等，雖材料簡單且取得容易，但卻能運用專業的技法，創作出不同凡響的作品。其中千手觀音紙雕作品，最受來訪者的青睞，眾人無不為之驚嘆。而書法與藍染作品，同樣也展現出收容人專注且細膩的一面。但在現代化的社會裡，傳統的工藝技能已逐漸式微，未來矯正機關可望成為傳統工藝的代名詞。



岩灣技訓所油畫-囚牢自省空間



水彩畫作品-拾荒

開幕典禮結束，所有在場人員對於收容人能有如此之創作能力，無不嘖嘖稱奇，咸認倘能持續引導收容人往藝術方向創作及學習，未來對社會必能產生正面的助益。

陸、真誠感人的留言簿

在活動展覽期間，過境的旅客相當多，給予正面肯定的旅客不在少數，光是留言板的留言則數，便有上百則，參觀的人數更是無以計數。在此次展覽中，許多人對於紙雕創作品千手觀音，讚不絕口；有訪客希望能夠購買展覽的作品；也有訪客期待來年能再次舉辦這樣有意義的活動；更有對臺灣政府的讚美。凡此留言者，除國人外，尚有來自歐、美、亞、澳等洲的各國旅客，例如有留言”漂亮！我被這些品質嚇呆了”，”非常驚訝！聰明而有智慧的工作，總是能讓人熱情如火，”他們非常有才華”，”非常驚訝！我可以感受到這些藝術家的才華，他們很棒”，”我的天！一趟很棒的臺北之旅…”等等。顯見收容人雖然一時犯了過錯，但他們卻擁有令人驚呼的長才，可以創作出技藝精湛的作品。茲將旅客留言簿部分內容悉數以中文呈現，摘錄如下。

表　旅客留言內容

編號	留言錄
1	很令人激賞的展覽內容！發現作者們是曾經“一時失足”的受刑人，更是有無限感慨，作品卻非常精彩，尤其是書法作品（送范仲淹詞蘇幕遮）、國畫（歡樂滿人間）。
2	漆器（變圖漆瓶）、陶藝（松樹樹瘤樹段壺），都十分喜歡，希望這些受刑人出獄後，可以重新出發，好好加油為社會國家，盡一己之力，造福人間，加油！
3	在候機的時刻，能有幸欣賞這些動人的作品讓這個旅程的開端有著幸運的祝福！
4	做的好！令人驚艷的藝術品，我喜歡紙雕、陶瓷品更是好東西，希望這能將你變成一個好人，一個新生命的開始，加油。
5	不看清楚也不知是獄中的朋友做的。
6	「敦煌九色塵」，美極了！
7	這些才能除了令人驚訝也不容忽視。
8	真是令人激動與興奮的展覽！
9	美麗的作品！
10	輝煌的展覽！！
11	偉大的成就，令人驚奇的藝術作品，出自你們的構想和精巧方法所製成美麗的個人傑作。
12	非常好的機場，比起大陸任何一個機場都要好太多太多了！臺灣好棒！
13	傳藝新生，由更生人手中傳播，令人感到更具意義
14	浴火鳳凰，請多加油！
15	令人驚奇的作品，謝謝你們的陳列品，上帝保佑。
16	手工藝猶如出自大師，一流。
17	你們的作品，深入我心，謝謝！
18	真是太感動，願臺灣繼續支持“美”的活動，提高國人創作與欣賞的素質。加油！藝術品很有質，很漂亮！
19	很有創意性和獨特風格的作品，繼續努力！
20	令人驚奇的藝術。做的很好，我很感動，請努力，加油！

21	太令人驚艷了。謝謝你們的陳列，我希望保留所有美好的回憶，令人再次回味，謝謝你們。
22	「天生我才必有用」，工藝都好正喔！加油！
23	多謝！太棒了，也太感動人了！
24	感謝你們的作品！令人感動，祝福你們平安，快樂。
25	新生之嬌！努力，加油！！臺灣遊
26	非常令人驚艷的作品，真的令人讚嘆不已！！！
27	令人驚艷的作品，我以參觀他們的展覽為榮。
28	做的好！完美的作品！這些作品令人無法置信，尤其紙雕是我的最愛。請繼續加油。
29	很好的創意，美國的監獄沒有這些，謝謝你們的展覽，讓他們有地方可以創作。
30	新生力量大，掌握新人生。
31	千手觀音紙雕作品，太棒了。
32	臺灣政府有個很棒的工作團隊，我每隔一段時間會來臺灣。臺灣第一。繼續加油！
33	努力，非常有意義的藝術。
34	它們太美了！尤其是陳列的玻璃彩珠，它們像貓眼。希望你們可以繼續加油。
35	機會是留給願意改過重來的人，加油！
36	謝謝你們讓我們看到一個令人驚艷的展覽，一切作品將留給我們不可忘懷的回憶。
37	給你們一個讚！非常好！希望藉由這些技能讓你們有一個嶄新美好的人生。

38	加油！天大地大，世界自有容你之處！握有技藝，抱有希望，自能尋得自己的一片天。共勉之。
39	作品精美，令人讚嘆！加油！奮起！
40	臺灣的藝術，完美！來自維爾納。
41	傳藝新生~五濁惡世之蓮花！懺悔與精進~真善美之人生！加油！
42	看起來很美，做的好！完美的作品，做的好！
43	作品富有感情，很好！
44	了不起的作品，令人激賞，令人感動，迴旋不已！
45	超靚！！！很棒的展覽。
46	非常非常好的作品，上帝保佑你們。做的很好，美麗的作品。
47	美麗的藝術，謝謝你。
48	技藝非凡。
49	讓人感動！人生是美好的，加油。
50	頗令人驚艷的工作！我想去買〝阿里山火車〞如果它有賣的話！
51	漂亮！我被這些品質嚇呆了！很棒！
52	美呆了！（印度尼西亞文）俚語。
53	這觀音的紙雕很棒！
54	非常棒，非常好，期待更多的藝術作品！
55	非常驚訝！我可以感受到這些藝術家的才華！他們很棒！
56	感謝你們展示這麼多藝術工作，這可以使這些藝術家知道我們的成果，謝謝你們！我愛臺灣！

57	我對收容人的才華感到驚訝！還有政府的才智，我很喜歡相同的東西。
58	喔！我的天！一趟很棒的臺北之旅！臺北有很多出名的地方值得去拜訪！還有很棒的風景，總統會照顧臺灣，臺北這個極棒的地方！希望可以帶孩子去看更多的地方，且有更多的訪客參訪！
59	我認為它是個好主意！工作的景象、才華都被展現！謝謝你們的分享！美麗的工作！很棒的主意！
60	在紙雕上的工作是偉大的，是非常好及乾淨的！至少在消磨時間上也是不錯的，似乎是一種雙贏的表現！很高興看到這樣的作品！
61	就像畫著美好的生活，大部分的藝術家都是專業的藝術工作者！

柒、活動的實質效益

一、熱心公益，愛心助人

本次展覽活動是由昇恆昌公司及其基金會完全贊助與支持，受到社會大眾的正向肯定，長期將愛心廣被於社會上，此次更將公益觸角延伸到平常資源較少的“矯正機關”。昇恆昌公司與矯正機關初次接觸與合作，可謂拋磚引玉，讓矯正機關可以獲得得更多社會資源的挹注，幫助需要關懷的收容人，正向肯定願意改悔向上的收容人。

二、技藝展現，正向激勵

近年來，法務部矯正署大力推動收容人技能訓練，如日間外出接受技職

訓練、建教合作等，其目的在使收容人學得一技之長，出監後學以致用，順利謀職就業。另外，為兼顧延續傳統工藝的生命，在技訓中結合工藝創作，不只讓收容人有了謀生的技能，亦以藝術治療方式深入技訓當中，達到寓教於心的功能，同時創作出令人驚豔的藝品，讓外界為之一亮，實乃收容人經潛移默化後，發揮潛力的結果，同時也產生正面鼓勵與肯定之作用。

三、生命教育，人文關懷

政府近年來不餘遺力推動生命教育與人文關懷，旨在使個人認識自己生命的意義與價值，重新體認自我，並以同理心對社會付出關懷，使人間處處有溫暖存在。法務部矯正署近年來亦不斷秉持人文關懷的理念，透過藝術治療，推動各項教化藝文活動，不但深入收容人的內心，使其真誠感動，即便是矯正人員，亦深刻感受。此次活動收容人各項技藝作品的展示，堪稱生命教育、人文關懷最直接、最具體、最真實的體現。



臺東監獄~蘭草編織　扛舟勇士



臺中監獄~竹編　守護



臺南監獄~脫胎花瓶　月之鄉江

四、矯正新風貌，教化新作為

在不斷引進各項社會資源後，矯正教化從傳統的輔導與文康活動型態，轉而主動提供多樣性的課程（如性侵害、家暴、戒毒、家庭支持方案等課程），輔導不同類型的收容人，另也推展跨機關收容人競賽活動，並積極參與社會上各種展覽活動，甚而至矯正機關外巡迴表演（如彰化監獄的鼓舞打擊樂團巡迴表演）等，無不受到社會大眾熱烈歡迎與肯定。而今日於桃園國際機場的收容人創作精選展活動，更是教化成效最佳的展現，只有透過多元化的支持、鼓勵、包容與接納，收容人才有機會得以再次重啓新生命。

五、提升能見度，增進透明化

矯正機關收容人可謂是”弱勢族群”，過去給人的印象多為封閉且負面，甚至深信電影裡”監獄風雲”的情節；然而，真實矯正機關管教模式與生活型態的現況，並非如此。多年來為破除外界的迷思與刻板印象，矯正機關積極主動出擊，營造各項正向的矯正措施，並透過各式機會向外界宣傳，如辦理各項藝文活動、參與敦親睦鄰及主動邀請外界人士參訪等，試圖揭開神秘面紗，使外界正確認識矯正機關。此次活動更基於這樣的目的，使外界得以重新認識矯正機關，提升能見度，增進透明化。

六、邁向國際性，正視全球化

此次展覽活動堪稱空前創舉，過去矯正機關從未在國際舞台舉辦這樣別具意義的活動。由此次活動訪客的留言可知，無論國內、外人士對於臺灣收容人能有這樣的創作表現，都相當的驚豔不已，無不給予肯定與支持。在全球化的今日，矯正機關收容人有如此技藝學習的成果，絕對有能力登上國際舞台與國際接軌。

柒、結語

轉眼間活動即告落幕，然而別具意義的事物總是令人再三回味。「傳藝新生—法務部矯正署所屬矯正機關收容人創作精選展」活動，於2012年11月20日圓滿落幕，雖是結束，卻又是另一個嶄新的開始。回憶過去，從法務部矯正司到法務部矯正署，辦理了多次的收容人教化藝文活動，像是彰化監獄的優人神鼓演出以及創造世界記錄的舞林大會等，都受到外界非常正面的肯定與迴響，目的即在展現矯正教化與技能訓練的成果，使外界重新認識矯正機關，如今確實收到很好的成效，而每年舉辦的教化藝文作業技訓聯展以及參與臺灣燈會花燈競賽與展示活動，廣受肯定與佳評。如今，更是向前邁進一大步在臺灣的國門—桃園國際機場，舉辦這麼有意義的活動，除讓社會各界對富有公義與愛心的臺灣社會有更深的瞭解外，同時得以將矯正機關深耕藝術治療的豐碩成果，展現在世人面前。更期盼收容人在潛移默化的藝術陶冶中，重新體會生命的意義，為將來開創全新的人生。



泰源技訓所砂畫-三仙台